

Nº10
JUNIO 2020
AÑO N°3

Centro Bazko
Euzko Etxea
La Plata

EGYZKITA

SOPA DE MIGAS

Stella Loholaberry Ongay

LA MEMORIA DEL ROBLE DE GERNIKA EN LA PLATA

José Joaquín Saldías

PERSONAJES DEL TANGO. MARÍA, LA VASCA.

Susana Aramburu

EL PACTO DE SANTOÑA

Luis Lúquez Minaberrigaray

10 AÑOS DEL CINE VASCO ITINERANTE 1ª PARTE

Carlos Gabilondo

ARGIÑETAKO HILLERIA: CIUDAD DE LOS MUERTOS EN ARGIÑETA

Estefanía Garizoain &
Herminia Navarro Hartmann

AMBIENTE Y COVID-19

Guillermo Luis Villate

JOSÉ MARÍA ARIZMENDIARRIETA. PROMOTOR DE EMPRESAS HUMANISTAS Y VENERABLES

Juan Manuel Sinde

Y UN DÍA, LA REALIDAD TOCÓ A NUESTRA PUERTA: REFLEXIONES ZUBIRIANAS SOBRE LA PANDEMIA

Nicolás Torres Ressa

Indice

—

- 03. **Editorial**
por Comisión Directiva / *Editorial*
- 05. **Actividades próximas**
por María Fernanda Astigarraga / *Datozen jarduerak*
- 06. **Actividades pasadas**
por María Fernanda Astigarraga / *Iraganeko jarduerak*
- 08. **Actividades del Centro Basko Euzko Etxea La Plata**
- 09. **Personajes del tango. María, La vasca.**
por Susana Aramburu / *Liburutegia*
- 11. **10 años del Cine Vasco Itinerante | 1º parte**
por Carlos Gabilondo / *Zinema*
- 13. **Sopa de Migas**
por Stella Loholaberry Ongay / *Sukaldaritza*
- 15. **Y un día, la realidad tocó a nuestra puerta: reflexiones zubirianas sobre la pandemia**
por Nicolás Torres Ressa / *Pensatzen*
- 18. **El pacto de Santoña**
por Luis Lúquez Minaberrigaray / *Euskal Herriko Historia*
- 20. **Argiñetako hilerria: ciudad de los muertos en Argiñeta**
por Estefanía Garizoain & Herminia Navarro Hartmann / *Euskera*
- 22. **La memoria del roble de Gernika en La Plata**
por José Joaquín Saldías / *Euskal Diasporaren Historia*
- 24. **Ambiente y COVID-19**
por Guillermo Luis Villate / *Ingurunea*
- 26. **José María Arizmendiarieta. Promotor de empresas humanistas y Venerable**
por Juan Manuel Sinde / *Kooperatibismoaren*

EDITORIAL

Editorial

El Centro Basko y los bienes comunes

Nuestro Centro ocupa y administra desde el año 2007 un predio de 61 hectáreas ubicado en la localidad de City Bell, en un espacio muy cercano al casco urbano de la ciudad. La superficie está cubierta en más de un ochenta por ciento por un monte de eucaliptus que tiene más de 40 años de antigüedad y nos fue cedido por el Ministerio de Asuntos Agrarios de la provincia de Buenos Aires bajo la figura de Comodato. En el año 2016 se sancionó en la Cámara de Diputados un proyecto de Ley mediante el cual se nos cede definitivamente 14 hectáreas y se nos otorga en custodia la superficie restante. Lamentablemente por las idas y vueltas de la política local, ese proyecto se encuentra nuevamente en la Cámara de Diputados luego de haber pasado por el Senado.

Los detalles administrativos son conocidos por todos los socios y socias de nuestra casa a quienes regularmente informamos en las asambleas anuales. También son conocidas las mejoras que hemos realizado en el predio en estos casi 14 años. Con un gran esfuerzo humano y económico hemos construido un Salón de Usos Múltiples, casa para los caseros, baños, apertura de calles y senderos, invernadero para el cultivo de plantas forestales nativas, repoblamiento del monte, canalización de un arroyo temporario, infraestructuras deportivas, entre otras.

Lo mencionado hasta aquí, como ya se ha dicho, es conocido sobradamente por los socios y amigos de nuestra Casa y el objeto de estas líneas no es describir estas acciones, sino intentar responder una pregunta que insistentemente nos han hecho en estos 14 años. ¿Para qué quiere o necesita el Centro Basko un predio de 61 hectáreas? Nuestra respuesta fue siempre la misma. El centro vasco no necesita 61 hectáreas; somos los habitantes de la ciudad de La Plata quienes necesitamos esas 61 hectáreas. Tres editoriales del diario El Día referidas específicamente a la necesidad de conservar el predio como suelo no urbanizable; la opinión de varias

ONGs ambientalistas; estudios de urbanistas vinculados a la Universidad Nacional de La Plata, dan fundamento a nuestra respuesta.

Se pueden encontrar varios puntos en común en todas esas opiniones. El espacio en cuestión, junto al Parque Ecológico, el Parque Pereyra Iraola y la selva marginal sobre el Río de La Plata, son los únicos espacios que evitan el continuo urbano con el sur del Gran Buenos Aires. Visto desde la ecología estos espacios brindan servicios ecosistémicos a los habitantes de la región, tales como: regulación de la temperatura, de la lluvia, permiten la recarga de acuíferos, proveen el hábitat para el soporte de la biodiversidad, brindan espacio para el ocio y el esparcimiento, fijan CO2 gas vinculado al efecto invernadero, regulan el escurrimiento superficial del agua de lluvia. Sobre este último punto no hace falta mencionar la vulnerabilidad de nuestra región, fresca en nuestra memoria por la inundación de 2013, sin olvidar las más de 3.000 hectáreas cubiertas por invernaderos que lo rodean y que modifican sustancialmente el ciclo hidrológico.

Hasta acá, nuestro argumento apunta a la necesidad de mantener ese espacio como suelo no urbanizable y de preservar e incrementar la masa forestal. Por otra parte y dejando de lado las cuestiones ambientales mencionadas, es conocido por todos los platenses el crecimiento anárquico que ha tenido el periurbano de nuestra ciudad, básicamente por la recalificación de tierras para barrios cerrados, loteos y las usurpaciones que se suceden de continuo reflejadas cotidianamente en los medios de comunicación. Producto de esa voracidad inmobiliaria hoy tenemos alrededor del predio ciento setenta vecinos; hace 14 años había solo cuatro. Es lamentable aceptarlo, pero estamos seguros de que si no fuera por nuestra presencia ese espacio hubiera sido usurpado y el monte desaparecido porque en esa dirección crece la ciudad de La Plata. Al ritmo actual en una década terminará siendo un parque urbano.

El espacio que nos fue cedido debería entrar en la categoría de los Bienes Comunes, definiendo a estos, como aquellos espacios o recursos que son de cualquier persona pero no son propiedad exclusiva de ninguna en particular. Así lo entendimos nosotros cuando solicitamos la cesión; así lo entendió el Ministro en funciones que la concretó, quién fue el mismo que logró la declaración de Reserva de la Biósfera por parte de la Unesco para el Parque Pereyra Iraola, seriamente amenazado no solamente por privados, sino también por el propio Estado.

Completamos la respuesta a la insistente pregunta. Ante el Estado ausente y la amenaza de los privados, una Entidad sin fines de lucro se constituye en custodia de un Bien Común.

La otra pregunta que debemos responder es ¿por qué o para qué el Centro Basko asume esa condición, pudiendo haber comprado una pequeña fracción de tierra para el desarrollo de sus actividades deportivas y recreativas? La respuesta más acertada nos la dio un ex funcionario del Gobierno Vasco que conoce como

nadie los Centros Vascos del mundo, cuando le preguntamos cuál era el mayor logro al que puede aspirar una Entidad como la nuestra. Su respuesta fue simple: lograr el reconocimiento de la comunidad local.

Tenemos varios proyectos que apuntan a lograr ese reconocimiento y que iremos comentando en lo sucesivo. También, esperamos que instituciones y personas se sumen en esta tarea colectiva. Tenemos la satisfacción de que en estos últimos años cientos de chicos y chicas de instituciones educativas, instituciones religiosas, hogares de niñas y niños, jóvenes que practican el scoutismo; deportistas de todas las edades y por supuesto socias y socios, han podido disfrutar de un espacio que a todos nos pertenece.

Comisión Directiva

-



Actividades próximas

Viernes desde las 19hs

Banquete filosófico virtual, a cargo del Lic. Nicolás Torres Ressa promovido desde Biblioteca. Actividad abierta. Se puede participar de estos encuentros en el Instagram [@banquetefilosofico](https://www.instagram.com/banquetefilosofico)

Sábado 30 de mayo

Fiesta 76° Aniversario del CB. Como no nos podemos reunir personalmente, lo haremos a través del recuerdo y la memoria...

Domingo 31 mayo

Asamblea Anual Ordinaria, para socios. 1° llamado 19hs, 2° a las 20hs. En el Salón de Actos. Si las restricciones por el COVID-19 lo permiten, sino será prorrogada hasta que las condiciones sanitarias lo hagan posible.

Sábado 27 de junio

9° Encuentro de Bibliotecas de Colectividades online.

Entre las actividades que no pudieron concretarse y quedaron postergadas están:

- la presentación del Área de Género y Diversidad, creado a comienzos de año.
- el inicio del programa de radio Raíces Vascas –EuskalSustraiak, conducido por Lelio Sánchez y Andoni Etcheverry los días lunes, por Radio Altavoz.
- los encuentros quincenales del ciclo *Begiradak* = miradas, que en su 9° año son presentados por Alejandro Sánchez Moreno, y organizados desde la Biblioteca.
- la participación del Cuerpo de Bailes “*Denak Bat*” en la Fiesta del Dantzari, en Cañuelas.
- el Concurso de Paellas, programado originalmente para el viernes 5 de junio.
- reprogramado para septiembre (día a confirmar): Día Nacional de los Monumentos. Apertura de la sede social, destacando aspectos de su historia que data de la época fundacional de la ciudad.

Actividades pasadas



El último fin de semana de febrero, y en pos de comenzar a acordar pautas para la Semana Nacional Vasca programada para noviembre, Andoni Azcárate, director del Denak Bat, concurre a Macachín, a la reunión de directores de cuerpos de bailes.

El taller Banquete filosófico, a cargo del Lic. Nicolás Torres Resa, continuó realizándose todos los viernes, adaptando su formato a las restricciones por el COVID-19. Desde mediados de marzo, Nicolás transmite en vivo: inicialmente por Facebook y luego por Instagram [@banquetefilosofico](https://www.instagram.com/banquetefilosofico). Agradecemos y felicitamos a Nicolás por haber buscado una pronta y efectiva salida que ha permitido continuar con su labor de abordar la Filosofía desde ángulos tan diversos como: tiempos de redes sociales: Tinder, Instagram; diálogos con médico, periodista, escritor; filosofar desde las cavernas, etc.

En el marco del Día Internacional de la Mujer, como lo hace anualmente, la Dirección de Colectividades y Tradicionalismo de la Municipalidad de La Plata nos invitó a reconocer a la Mujer destacada por la colectividad vasca. El 10 de marzo, en un acto realizado en el Centro Cultural Islas Malvinas, se homenajeó a Marta Cipriano, quien tuvo una extensa y muy fructífera carrera artística y docente por la que en el 2017 fue declarada Personalidad Destacada de la Cultura, por el Concejo Deliberante Platense. Esa faceta es muy conocida, pero el Centro Basko, al cumplirse un año de su fallecimiento, quiso destacar su condición de "Vasca por elección", a partir de su casamiento con Juan Bautista Clua Etxegia, con quien formó, a lo largo de 60 años compartidos, una

familia con 4 hijos: Esteban, Judit, Alejandro y Sebastián, y varios nietos. Siempre acompañó a Juan y crió a sus hijos quienes aprendieron muchos aspectos de la cultura vasca: la pelota, la música, la danza, el amor por el agua y las regatas...

También en ocasión del Día Internacional de la Mujer, los integrantes de la Cátedra Libre de Pensamiento Vasco y el Área de Género y Diversidad visitaron y reconocieron a Marina González de Apodaca, más conocida como Marinka, quien siendo niña tuvo que irse de Euskalherria por la guerra y terminó viviendo en Rusia; y actualmente reside en Villa Elisa.



Algunos juguetes que habían sido recopilados en campañas anteriores por las diferentes áreas y socios, se entregaron en el Colectivo La Casa, entidad que brinda a niños y adolescentes del barrio El Retiro, talleres vinculados a la educación y disciplinas artísticas, así como también les da la merienda. ¡Gracias a todos los que nos ayudaron a ayudar!





El domingo 26 de abril, en el día en que se cumplía el 83° aniversario del Bombardeo de Gernika, y aunado con la proyección programada del documental *Markak*=Marcas de Hanot Mintegia, Carlos Gabilondo desde su espacio de Cine Vasco Itinerante, realizó una charla en vivo por Facebook resaltando los aspectos relevantes de esa obra.

Entre las actividades que debieron “rediseñar” sus metodologías de ejecución por la obligatoriedad de aislamiento social decretada por el COVID-19 están:

- las clases de bailes de todos los grupos: *txikis*, medianos, mayores y *zaharrrak*, quienes participaron de desafíos de danzas colectivas con otros Centros Vascos en las redes; estuvieron en el Buenos Aires Celebra al País Vasco virtual, realizaron encuentros virtuales para mantenerse en contacto...
- los cursos de euskera en los diferentes niveles: Inicial clásico e intensivo; Intermedio clásico e intensivo; Avanzado; Taller para *txikis*, que habían logrado comenzar las clases presenciales, debieron transformarlas a modalidad a distancia.
- las clases de hockey, rugby, fútbol, gimnasia, pelota, *xare* y coro debieron suspender las actividades



El *Buenos Aires celebra al País Vasco 2020* en principio se creyó que no podría hacerse, pero con imaginación, y como siempre, con mucha participación de gente de Argentina, de la diáspora y de Euskalherria se pudo desarrollar el día planeado, en forma digital, con transmisiones en vivo y con contenidos grabados previamente. Como todos los años, el *Cuerpo de Bailes Denak Bat* estuvo presente representándonos, esta vez con el baile Banako, ejecutado en el BAC 2019. Se puede revivir todo lo presentado en:
 Facebook: [Buenos Aires celebra al País Vasco - Laurak Bat](#)
 Instagram: [@bac.paisvasco](#)

Las actividades no condicionadas por las restricciones del coronavirus han sido las del campo de deportes, donde en estos meses se han realizado obras de canalización del arroyo Carnaval, como así también mantenimiento de las plantas del vivero y de las superficies parquizadas.



Actividades del Centro Basko de La Plata

Momentáneamente suspendidas por contingencia COVID-19

—

Secretaria: Lunes a Viernes - 17 a 21hs

| Actividad | Detalle | Días & horarios |
|-----------------------------------|--|--|
| Fútbol | infantil para ciegos (escuela) para ciegos (equipo) | Lun. Mier. Vier. 17.30 a 20.30hs Sábados 10 a 12hs Lun. & Mier. 14 a 16hs |
| Hockey | mixto | Mar. & Jue. 18 a 20.30hs |
| Gimnasia | masculina | Mar. & Jue. 21 a 22hs |
| Cancha de pelota | libre pelota paleta (escuela) xare (entrenamiento) xare (escuela) | Lun. a Sáb. desde 16hs Sábados 10 a 14hs Mar. & Vier 20hs Sábados 18hs |
| Dantza Cuerpo de baile | txikis medianos (6-12 años) mayores zaharrak | Sábados 17.30 a 19hs Sábados 17.30 a 19hs Sábados 20 a 21hs Jue. & Sáb. 18 a 19hs |
| Euskera Idioma vasco | txikis inicial intermedio avanzado intensivo | Sábados 17 a 18.30hs Martes 18 a 20hs Mier. & Jue. 19 a 21hs Lunes 17.30 a 19.30hs Lunes 17 a 19hs |
| Estudios | Biblioteca CEVA Cátedra Libre de Pensamiento Vasco Cátedra de Euskera y Cultura Vasca | Mier. & Jue. 17 a 21hs UNLP UDE |
| Música | coro | Mier. 19 a 21h |
| Canasta & Mus | restaurante | todos los días desde 19hs |

Personajes del tango. María, La Vasca.

*"Bailando en lo de la Vasca
y en lo de la China Rosa
he marcado las 12 en punto
por este corte cantor
en los cuartos no me enredo
y si bailando, mi china da un tropezón
pego el tirón"*

**Carlos Mauricio Pacheco
(Los disfrazados)**

El tango surge a fines del siglo XIX en Buenos Aires y Montevideo, como una mezcla entre ritmos europeos y africanos producto del contacto entre negros y orilleros, así llamados los habitantes cercanos a los puertos y a los suburbios de las grandes ciudades. Es el primer intento de la cultura rioplatense por unir lo diferente, de dar forma reconocible a una diversidad de expresiones culturales buscando integración y síntesis: inmigrantes, negros, población de los arrabales.

Originariamente se bailaba con una coreografía sin música definida, fue transformándose, paulatinamente, en "una manera de bailar"; aparecerían los cortes, las quebradas, las quietudes o la suspensión de los desplazamientos en un juego donde los cuerpos se mantenían pegados. Desde los orígenes del tango, aparecen con él mujeres relacionadas con las casas de citas, prostíbulos o academias de María La Vasca, de Laura Monserrat, de Concepción Amaya, de la China Rosa, de Juanita Ramírez, de Madame Blanch o de la parda Flora. En estos lugares ellas ofrecían a sus clientes un servicio completo: música, bailarinas, comidas y bebidas. Estas mujeres combinaron con sus servicios el baile de la pareja apareada e inspiraron letras picarescas. Según cuentan hacia 1873, ya se bailaba tango en los salones de Carmen Gómez en la calle Corrientes. Ya empezado el siglo XX, eran concurridos los lugares de baile como Lo de Hansen, o en las casas de Laura o lo de María La Vasca.

Pero, ¿quién era ella?. María Rangolla, apodada La Vasca, era una bella mujer "de cara gordita y bien formada" según León Benarós. Nacida en la región francesa de Euskalherria había llegado a la Argentina a los 14

años, imaginamos, escapando del hambre y la devastación producidas por la Tercera Guerra Carlista. Aquí, conoce a Carlos Kern, apodado El Inglés o Matasiete, hombre de Carlos Pellegrini, con quien se casa y ambos crean un salón de baile y prostíbulo. Dicen que María "solía vestirse con vestidos sencillos, pero de seda cruda y como botones usaba unos hechos con monedas de una libra esterlina", regalos de El Inglés.

La vasca tenía en su casa una orquesta compuesta de piano, violín, acordeón y flauta, donde actuaban muchos de los músicos importantes de la época como Ernesto Ponzio y Genaro Luis Vázquez, violinistas, Alfredo Bevilacqua, pianista, Luis Teisseire, flautista, y los bandoneonistas Domingo Santa Cruz y Vicente Greco. En este Salón, el pianista Rosendo Mendizábal estrena su tango El Entrerriano en 1892.

La ceremonia del baile se repetía cada noche, de lunes a lunes, y cerca de las 23hs era el ritual que la dueña de la casa, María Rangolla, cumplía siempre para dar inicio a una velada con mucha danza pero también con ese "algo más" que los hombres solos iban a buscar en la calle Europa 2721 (actual Carlos Calvo) a metros de la

avenida Jujuy. El lugar era una típica casa chorizo –de las que abundaban entonces en el barrio de San Cristóbal y en la Ciudad– con su patio emparrado, a la que todos conocían simplemente como La Casa de María La Vasca.

Además de estar con La Vasca, Kern organizaba las milongas en la sociedad Patria e Lavoro (Chile 1567), con un ambiente más difícil ya que “tenían fama de ser de la peor calaña” (Benedetti, 2019). En cambio, en la casa de la calle Europa, todo era más accesible. Bailar una hora costaba tres pesos por persona. Después, había un pago extra para, acompañado, poder pasar a las habitaciones.

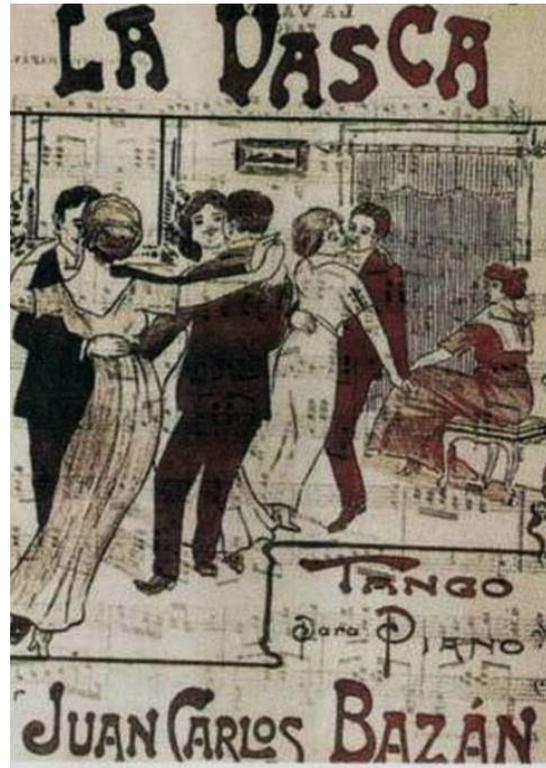
Las crónicas de la época señalan que los habitués del lugar eran en su mayoría estudiantes, aunque también participaban muchos cuidadores y jockeys del mundo del turf. La atracción no sólo estaba dada por las “chicas” sino también por los músicos que tenían al sitio como escenario para hacerse conocidos y difundir sus obras. Allí Juan Carlos Bazán estrena su tango *La vasca*. Lo real es que la fama de María La Vasca, como madama y organizadora de la milonga en San Cristóbal, siempre se mantuvo vigente.

“La muchachada diabla de la época se comunicaba con María. El diálogo era semejante a lo que se transcribe: ¿Qué quieren alquilar? ¿La sala? ¿El patio? La sala ¿Cuántos monos (bailarinas) necesitan? Traete diez.

Doña María convocaba entonces al plantel del caso: La Sargento, La Fosforito, La Babosa (por su manera de hablar) Sarita Bicloruro, quien había intentado envenenarse con esa droga. El trato era por horas... al finalizar se tocaba *La polca del espante*, salvo que la muchachada optase por contratar una nueva función” (Benarós, s/d, p. 59)

El final de María Rangolla es desconocido. Alguna vez, familiares de una mujer llamada Francisca Casio de Laperne, dijeron que las cenizas estaban en el Cementerio de Chacarita junto a los restos de sus padres.

Continuará...



Susana Aramburu

—

Bibliografía

- Benarós León (1956). Noticias Gráficas. Citado en: José, el de la quimera. Las primeras milongas: María la Vasca. Disponible en: <http://www.ultimatanda.it/DiffusioneTango/Editoriali/Prima/MariaLaVasca.html> [Consulta: 05 Mayo 2020].
- Benedetti Héctor (2019). Nueva historia del Tango. Buenos Aires, Siglo XXI.
- Carretero Andrés (1999). Tango testigo social. Buenos Aires: Continente.
- Castrillón Ernesto G (1998). Auge y ocaso de la noche porteña. pág. 49 En: 100 años de vida cotidiana: el diario íntimo de un país. Buenos Aires, La Nación.
- Lastra Felipe Amadeo (1965). Recuerdos del 900. Buenos Aires, Huemul.
- Pacheco Carlos Mauricio (1906). Los disfrazados. Biblioteca Virtual Universal, 2009. [Consulta: 10 Mayo 2020]. Disponible en: <https://www.biblioteca.org.ar/libros/134830.pdf>
- Pujol Sergio (2000). Muerte y transfiguración del tango. Todo es Historia (396):7-21.



ZORIONAK

AL EUZKO ETXEA DE NECOCHEA

DEL EUZKO ETXEA DE LA PLATA



10 años del Cine Vasco Itinerante

Nos encontramos nuevamente, después de un breve receso, que nos permitió compartir una experiencia novedosa, producto de la realidad del corona virus. La conmemoración de un nuevo aniversario del bombardeo de Gernika, el número 83, nos convocó por invitación de la Biblioteca MatxinBurdin, a una charla virtual, el domingo 26 de abril, para desarrollar el documental *Markak* (2016) de Hannot Mintegia. Basado en la obra de Bernardo Atxaga del mismo nombre, que lo tiene como principal protagonista, es una profunda reflexión sobre la memoria y la reconstrucción de Gernika. El notable escritor vasco, habla de las marcas que nos permiten recordar hechos, cuando lo normal es olvidar.

“La memoria es la conciencia, donde ha pasado una persona viva ha aparecido una marca, acá estuvimos un día vivos...”

Esta sentencia la desarrolla reiteradamente en sus intervenciones. Realizado, junto a los documentales: *Voces de Papel*, de Estibaliz Urresola, *Iragangunea Berlin*, de Maider Oleaga, *Quinta Planta*, de Mikel Rueda y *Buscando a Agirre*, de Francesc Escribano, formó parte de un homenaje al *lehendakari* Agirre, realizado en el año 2016. La transmisión desde la página de [Facebook de Cine Vasco Itinerante](#), que ya habíamos experimentado en Euskaltzaleak, fue una nueva aproximación, a los habituales encuentros de los jueves, en esa Biblioteca, que ahora tienen la modalidad virtual que se está extendiendo a lo largo de la diáspora.

Decíamos en la nota anterior que el año 2017 estuvo signado por acontecimientos trascendentales en la trayectoria del Cine Itinerante. La agenda de proyecciones era intensa y elaborada con bastante antelación, para recorrer largos caminos por Argentina, pero hubo una primera sorpresa, que ocurrió cuando nos enteramos que la casa vasca de La Habana, Cuba, Asociación Vasco – Navarra de Beneficencia, una de las más antiguas de América, festejaría sus 140 años de vida, en el mes de julio. Inmediatamente tomamos contacto con los amigos cubanos y concertamos la visita para esa fecha,

previa tramitación de una visa cultural que nunca llegó... La idea, concertada con Renato, *lehendakari* de la casa vasca, era participar en la celebración, proyectando cuatro películas vascas. Fue excelente la recepción, conocí La Habana y Pinar del Rio, su gente, sus museos, monumentos, las calles y lugares con presencia vasca en la isla. Todo este itinerario, en cierta medida, había sido anticipado por Ángel, hermano de Dolores, en sus maravillosos documentales, *Belascoain*, *Zuelta y Espada*, demostrativos de la presencia vasca en la Isla, que habíamos podido proyectar en *Euskaltzaleak*, con carácter de estreno absoluto en Argentina.

Pero la mayor emoción estaba por llegar... al día siguiente de mi arribo me encontré, por gestión del citado Ángel y previamente de Miriam, una querida amiga brasileña, residente en San Pablo, con Martin, Arlo y otros seudónimos más: JOSEBA SARRIONANDIA. Y lo escribo con mayúsculas porque sinceramente en todo momento tuve la sensación de haber compartido varios encuentros y charlas con un grande. Es tan impopularmente la figura de Sarri como su humildad, generosidad, solidaridad... Estar a su lado ha constituido uno de los momentos más inolvidables de mi vida. Recientemente salido de la clandestinidad, el Instituto Etxepare le había adjudicado la cátedra de euskera en la Universidad de La Habana. Fue el anfitrión más idóneo para conocer no solo su increíble historia como el derrotero de tantos exiliados que hallaron en Cuba la posibilidad de reconstruir sus vidas y seguir trabajando por ese objetivo común que es la independencia de Euskal Herria.

Las actividades desarrolladas para festejar los 140 años fueron diversas y las compartimos con Gorka Álvarez Aramburu, quien había asumido hacía muy poco su cargo al frente de las relaciones exteriores con la diáspora. Fueron días muy intensos y muy enriquecedores, a la experiencia de transitar las calles de La Habana por primera y única vez, se agregó la satisfacción de aportar, al festejo de la casa vasca, la exhibición, en casi todos los casos en el Cinecito, de cuatro filmes. Las proyecciones fueron: *Amama*, de Asier Altuna, *Enseñame el camino*, *Isabel*, de Fernando Bernues y *Mireia Gabilondo*, *Negociador*, de Borja Cobeaga y *Asier eta Biok* de Amaia y Aitor Merino.

Al regreso nos esperaba un hermoso trajinar por

euskaletxeas tan queribles, pero además por espacios no vascos que resultaron fundamentales para los diez años de esta historia. Primero, y casi de inmediato, la casa vasca de Corpus Christi, Misiones, espacio increíble para la fusión de la cultura guaranítica y la *euskalduna*, para la celebración de San Ignacio de Loyola, luego Euzko Etxea de La Plata, General Las Heras, dos veces de la mano de Estela de la Dirección de Cultura de esa ciudad y Euskaltzaleak, también dos veces.

Más adelante fue el turno de Toki Eder, José C. Paz, Chivilcoy, Las Flores, la Agrupación AskatasunarenBidea de San Miguel, en tres oportunidades. Estuvimos también en Iparaldeko, Centro Vasco – Francés, por gestión de su Comisión de Cultura, tres veces y dos en Itxaropen, Saladillo, un lugar que se hizo muy habitual en nuestros encuentros. Excepcional experiencia fue la visita a los Baskos de la Confluencia, en Cipolletti, donde el segundo día de proyección hubo que solicitarle a muchos de los concurrentes a la función que no ingresaran porque el local de la Municipalidad estaba colmado, solo faltó el cartel de "NO HAY MAS LOCALIDADES"...

De los lugares no vascos, indudablemente la Biblioteca del Congreso, en su sala Leonardo Favio, siempre fue el lugar más adecuado para el lucimiento de las películas exhibidas, por su pantalla, sonido, capacidad del auditorio y ese entorno mágico de un espacio especí-

fico de cine. Otro hito importante en el recorrido por Bibliotecas Populares, resultaron los encuentros, dos en Pinamar, una plaza de profunda tradición cinéfila, con su Festival de Cine.

A medida que avanzaba el año, visitamos como anticipo del tradicional encuentro de noviembre, San Nicolás y su Euzkal Etxea, también conocimos un hermoso emprendimiento en Rincón de Milberg, Sudestada 9.37, donde exhibimos dos películas. Antes del gran acontecimiento que recordaremos en una próxima entrega, asistir como invitado al Festival Internacional de Cine de San Sebastián, gracias a la gestión de la Delegada del Gobierno Vasco, participamos de esa gran apuesta que significó, la Semana Nacional Vasca en San Nicolás. Un esfuerzo enorme de ese solidario grupo de vascos que llevan adelante un centro abierto a la comunidad. Su semana será recordada por el afecto que recibimos como por la presencia de tantos amigos de EuskalHerria, entre ellos ese extraordinario pintor, Mikel Etxebarria, además de varios músicos y visitantes de Iparalde. Gracias a la generosidad de los organizadores pudimos proyectar allí, las películas Markak de Hannot Mintegia y Zuleta, Azúcar Moreno, de Angel Katarain. Esta última con gran satisfacción para Mikel, que pudo recrear en las imágenes de los Zulueta escenas familiares.

Continuará...

Carlos Gabilondo

–

Banfield, Mayo 2020



SUKALDARITZA

Cocina

Sopa de migas

Este simple plato que aparenta no tener valor nutritivo, era el alimento diario de los pastores de ovejas en la ribera de la provincia de Navarra. Solían llevarlos en pequeños sacos de tela (*sacutos*) colgados de la cintura y comían de él durante el día sacando los bocados con los dedos.

Pero también se pueden consumir calientes, tal como nos enseñara nuestra abuela materna Evarista Navarro Cibriain, original de Cáseda, Navarra.

Existía un pequeño ritual: las nietas nos sentábamos alrededor de un brasero, cada una con su cuchara, a la espera de saborear las migas. Llegado el momento teníamos que introducir la cuchara cerca de la orilla de la sartén, arrastrándola hacia el borde, apretando la porción tomada y... a comer! Lo más rico era lo que quedaba al final pues estaban "tostadicas".

Al fallecer la abuela, las siguió haciendo mi hermana Cristina, pero ahora ella también falta en nuestra familia al igual que las migas.

Ingredientes

- 4 dientes de ajo
- 2 tomates frescos medianos
- Sal fina a gusto
- 3/4 kg. de pan seco
- Aceite de oliva 1 pocillo (de café)
- Agua cantidad necesaria



Preparación

Colocar el aceite de oliva en una sartén hasta que cubra el fondo y **rehogar los dientes de ajo** cortados al medio y salar.

Incorporar los tomates bien picados y cocinar hasta que se forme una salsa.

Añadir de a poco el **agua hirviendo**, tratando de no sobrepasarse y dejar hervir un poco.

Incorporar el pan cortado en pequeñas hojuelas como hostias, revolver bien para que se mezcle con la salsa.

Si es necesario, agregarle más agua y **seguir cocinando sin dejar de revolver** hasta que el pan absorba la salsa sin quedar seco.

¡Buen Provecho! ¡OnEgin!



Stella Loholaberry Ongay

Autora del libro culinario *Los Sabores de Berisso* y organizadora de siete ediciones del concurso de comidas típicas “*Los Sabores de Berisso*” en el marco de la Fiesta Provincial que se realiza anualmente en Berisso, provincia de Buenos Aires.

QUEDATE EN CASA
-entrega a domicilio-
dos opciones:

1- **DELIVERY PROPIO SIN CARGO**

2- **PedidosYa**

CONSULTÁ LA CARTA POR WHATSAPP O LLAMANDO AL:
2213559585

RESTAURANT & TABERNA
CENTRO BASKO
Euzko Etxea

Podes pedir o consultar a través de:

Whatsapp: +54 221 3559585

Facebook: [RestaurantCentroBasko](#)

Instagram: [restaurantcentrobasko](#)

PENSATZEN

Filosofía

Y un día, la realidad tocó a nuestra puerta: reflexiones zubirianas sobre la pandemia

El viernes 13 de marzo del 2020, a eso de las seis de la tarde, estaba preparándome para ir al Centro Vasco de La Plata. Mi taller, el *Banquete Filosófico*, había empezado dos semanas atrás, a fines de febrero. Para aquel entonces, los titulares de algunos periódicos hablaban de cierto "virus chino", que estaba recorriendo el mundo a una velocidad alarmante. Nunca creí que ese acontecimiento iba a tener consecuencias en mi propia vida. Unos segundos antes de salir de mi casa, recibí un mensaje de WhatsApp: por "cuestiones sanitarias", se suspendían todas las actividades en el Euzko Etxea, por lo menos hasta principios de abril. Por lo menos.

¿Cuáles eran las cuestiones sanitarias? Ese mismo virus. Se trataba de un virus nuevo, completamente desconocido, que provocaba neumonía, y que en algunos casos hasta podía llegar a ser mortal... y que no se le conocía cura. A simple vista, parecía un guión (no muy original) de cualquier película de ciencia ficción. En un primer momento, la principal preocupación era económica: de qué manera un posible contagio en Estados Unidos, podía llegar a influir sobre la Bolsa de Wall Street.

Poco después, el Covid-19 demostró que no era un simple virus chino: rápidamente se expandió por Italia y por España; y desde esos dos países, por todo el continente europeo. Al cabo de tan sólo un mes, las cifras (morbosas) de contagiados y fallecidos italianos, superaron las del gigante asiático. El Gobierno italiano debió tomar medidas de cuarentena (o mejor dicho, aislamiento social) inéditas en la Historia. Desde la TV, miraba todo lo que ocurría, y pensaba: "¡Pobre gente! ¡Qué horror!". Después, apagaba la tele y seguía con mi trabajo.

En la Argentina, muy pocos creían que todo ese asunto iba a tener una repercusión local. Que estábamos en verano; que el virus moría con el calor; que era más probable contagiarse de dengue; que acá había preocupaciones más "importantes"; que era una cuestión de "psicosis colectiva"; que era "una gripe más". En resumen: pensábamos lo mismo que también pensaron al principio los españoles, los italianos, y los propios



chinos. Pensábamos lo mismo que pensó cualquier ser humano, en cualquier parte del planeta.

A principios de marzo, llegó el primer caso a nuestro país. Una semana después, la OMS declaró oficialmente la pandemia. El domingo 15 de marzo, nuestro Presidente suspendió las clases. El jueves 19, declaró el "aislamiento social preventivo y obligatorio". Lo que el 19 de febrero habría parecido una exageración injustificada, el 19 de marzo se transformó en una dramática realidad. Nuestro sistema de salud no está en condiciones de hacerle frente a un contagio masivo de un virus que no tiene cura. Ningún sistema de salud, en ninguna parte del mundo, lo está.

Al principio, parecía un finde largo medio raro. Algunos lo tomaron literalmente así, y decidieron viajar a la Costa. Muchos, a lo mejor, nos enojamos con ellos. Decíamos: "¿Cómo puede ser que no entiendan...?". No entendíamos que esto no era algo fácil de entender. Me parece que recién ahora (poco más de un mes después) estamos entendiendo algunas cosas, pero seguimos muy, pero muy lejos de poder dimensionar la magnitud de todo lo que está sucediendo. Estamos viviendo un trauma social, del que no puede escapar nadie. Y la primera etapa de todo trauma, siempre es la negación. Luego de una larga etapa de negación, vamos a poder empezar a poner en palabras este horror.

Y con el tiempo, vamos a poder encontrar nuevas y mejores palabras. Por ahora, sólo estamos balbuceando.

Hasta que se invente el antídoto, los besos y los abrazos van a seguir siendo peligrosos. Incluso estar al lado del otro, va a ser peligroso. Nos vamos a tener que acostumar, por un tiempo, a los barbijos. Yo puedo estar contagiado, y puedo contagiar... ¡sin saberlo! Todas nuestras acciones tienen consecuencias. Eso siempre fue así, pero a lo mejor antes se podía "hacer de cuenta" que no. Antes del 17 de noviembre del 2019 (fecha cuando ocurrió el primer contagio, en la localidad china de Wuhan), gozábamos de una impunidad que hoy ya no tenemos. Podíamos vivir en nuestras burbujas, sin que nadie nos molestara, y creyendo que no estábamos molestando a nadie. Esas burbujas se pincharon sin piedad; esos mundos ilusorios dejaron de existir. La realidad se nos impuso, de una forma violenta y brutal. Nos sacó a patadas de nuestras preocupaciones individuales. A lo mejor, nuestras vidas eran igual de violentas y brutales... y nunca nos habíamos dado cuenta.

En estos tiempos tan extraños, tan ajenos a nuestra experiencia cotidiana, hay muchísimas cosas para pensar y re-pensar. Y conozco a un filósofo vasco que quizás nos pueda ayudar a arrojar algo de luz, en medio de tanta oscuridad. Su nombre es Xavier Zubiri Apalategi. Para Zubiri, lo que distingue al ser humano de los demás animales, es que estos últimos sólo sienten estímulos; por ejemplo, el calor o el frío. Los seres humanos, en cambio, damos un paso más: sentimos que hay algo que nos produce calor, o que nos produce frío.

Ese algo existe, es real. A ese plus que los animales no tienen (o que, por lo menos, hasta ahora no se ha comprobado científicamente que lo tengan), nuestro filósofo lo llama "impresión de realidad". Trasladémoslo al coronavirus: nosotros podemos darnos cuenta que la fiebre, la tos seca o el dolor de garganta, pueden llegar a ser síntomas de un determinado agente infeccioso. Tenemos noción de la realidad, del tiempo y del espacio. Nuestro contacto con el mundo no se limita a lo que recibimos de los estímulos: buscamos ir más allá; vamos tanteando, interpretando todo lo que haya a nuestro alrededor; buscando respuestas. El ser humano es, en palabras de Zubiri, un "animal de realidades".

Por medio de la facultad de la inteligencia, nos damos cuenta que la realidad existe. Para este pensador vasco, la "inteligencia" no consiste en hacer sumas y restas, o meterse en razonamientos complicados; su principal función es simplemente captar la realidad, para poder movernos dentro de ella. Necesito de la inteligencia para cebarme unos mates; la necesito para abrir la llave de gas, prender la hornalla, calentar el agua, y verterla sobre el mate.

Pero... ¿por qué digo que la necesito? ¿Para retener en mi memoria la serie sucesiva de pasos que debo seguir? ¿Para comprender que determinada acción (como calentar el agua) es indispensable para llevar a cabo otra (como cebar mate)? Sí y no. La necesito para todo eso, pero fundamentalmente para saber que el mate es real; que el agua es real; que la hornalla y el fuego también son reales. Sin inteligencia, no hay realidad.

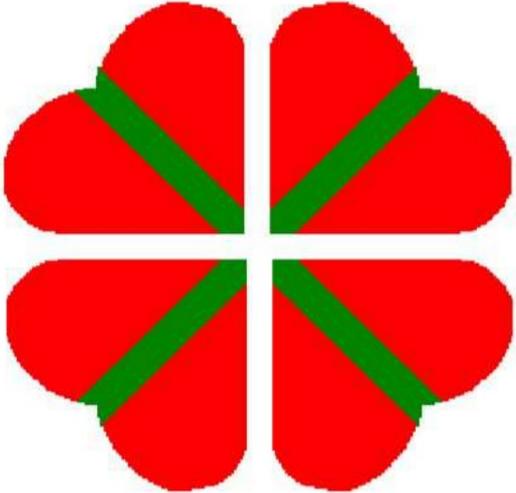


LANDAREAK
VIVERO

PLANTAS DE INTERIOR - EXTERIOR
MACETAS
TIERRA
FERTILIZANTES
IMPLEMENTOS
ASESORAMIENTO
PAISAJISMO

22 entre 67 y 68 N° 1708 // miguelpastor1728@gmail.com

CENTRO VASCO
LORETAKO EUSKALDUNAK



LAS FLORES



Tener noción de la realidad no es algo que exija mucho esfuerzo; todo lo contrario: es lo más simple y fácil de hacer, a tal punto que lo hacemos sin darnos cuenta. Si Ud., lector, no lo estuviera haciendo, no podría estar leyéndome; ni yo podría haber escrito estas líneas. Por más que intentemos fingir que la realidad no existe, no lo vamos a lograr. A eso, Zubiri le dio un nombre: es el “poder de lo real”. Creo que hoy por hoy, el poder de lo real se nos está manifestando con más fuerza que nunca. Ese poder que tiene la realidad, es triple. En términos del vocabulario filosófico de Zubiri, la realidad es última, posibilitante e impelente. ¿Qué significan estas tres palabras? Vamos a ir una por una.

¿Qué quiere decir nuestro filósofo vasco, cuando dice que la realidad es “última”? Lo que está diciendo es que, en última instancia, el ser humano no podría existir sin una realidad que lo sustente. No podemos vivir por nuestros propios medios: necesitamos de la naturaleza, y necesitamos de la comunidad. Estamos “implantados” en la realidad, del mismo modo que una semilla necesita echar raíces en la tierra para poder desarrollarse como árbol. Esta reflexión filosófica quizás habría que recordársela a los que defienden el individualismo extremo y la meritocracia; pero más que nada, en este momento, a personajes nefastos como Donald Trump o Jair Bolsonaro, que se oponen a la cuarentena, y apoyan una versión grotesca de la selección natural; o dicho en criollo, “que sobreviva el más fuerte”. De una crisis de esta tesitura, es imposible salvarse solo. Y no es metafórico: es imposible en serio. Hoy más que nunca, tenemos que tomar conciencia de que estamos implantados en la realidad, y que existir es “existir con”. Solos, no vamos a lograr nada. Ni siquiera “vamos a”.

La palabra “posibilitante” viene de “posibilidad”. Zubiri nos dice que la realidad es posibilitante, porque sólo por medio de ella tenemos la posibilidad de realizarnos como personas. Nuestra personalidad no está cerrada y concluida: está continuamente desarro-

llándose; permanentemente modificándose. Con las elecciones que tomamos, lo que hacemos es moldear quiénes somos. La gran pregunta es: cada vez que elegimos algo, ¿estamos pensando en quiénes queremos ser? Deberíamos. La gran desventaja es que ignorar nuestras responsabilidades es lo más fácil del mundo; siempre es más cómodo echarle la culpa a alguien más. Esta pandemia y esta cuarentena nos demostraron que cada cosa que hagamos tiene una reacción, y que esa reacción puede ser positiva o negativa. Si nos quedamos en nuestras casas, ayudamos. Si llamamos al delivery lo menos posible, ayudamos más aún. Si no cumplimos con la cuarentena y seguimos haciendo “la nuestra”, perjudicamos. Está en nuestras manos transformarnos en personas empáticas y solidarias, o en personas egoístas, encerradas (y disminuidas) en su propio táper existencial.

El adjetivo “impelente” a lo mejor es el más difícil de entender: viene del verbo “impeler”, que significa “impulsar”. Esta es la faceta más trágica de la realidad: nos impone, nos impulsa a tomar postura. No podemos permanecer indiferentes. Sí o sí tenemos que decidir, necesariamente tenemos que elegir qué personas queremos ser, y en qué sociedad queremos vivir: nadie más lo va a hacer por nosotros. Con la llegada del coronavirus, toda la humanidad enfrentó una decepción inmensa: no tenemos asegurado que el sol vaya a salir mañana. Las certezas de todos los días, ahora no son más que cenizas. Todo es nuevo e imprevisible. Pensarlo así puede resultar terrible, pero también puede ser esperanzador: no dependemos de un golpe de suerte, dependemos de nosotros mismos y de nuestras propias decisiones.

El mundo no va a volver a ser “como antes”, porque siempre estuvo cambiando, nunca se mantuvo igual. Sólo que este cambio es más impactante que otros. En este mundo cambiante, donde la tecnología antes nos separaba y ahora nos une; donde quedarse en casa (por ahora) es ser solidario; en este mundo, tenemos nuevos desafíos y nuevas tareas. En una realidad que nos fundamenta, que es posibilitante y que es impelente, tenemos que empezar a movernos y a tomar decisiones. Hay motivos de sobra para pensar que esas decisiones van a ser las correctas, y que el bien común va a dejar de ser una expresión que sólo está en los libros, para convertirse en algo real.

Nicolás Torres Ressa

-

Lic. y Prof. de Filosofía (UNLP),
tallerista en el Centro Basko

Historia de Euskal Herria

El pacto de Santoña

Es muy poco, por no decir casi nada, lo que se ha hablado en Euskal Herria y la Diáspora Baska sobre el llamado "Pacto de Santoña", perfeñado desde principios de agosto de 1937 y que en la práctica significó el quiebre sin remisión de la unidad precaria que hasta allí sostenían los políticos nacionalistas baskos.

Cabe recordar que el Lehendakari José A. Agirre se había opuesto desde un primer momento a todo acuerdo que significara "humillante rendición" ante el fascismo ultrajante que hería de muerte a la Segunda República Española.

Sin embargo, otros dirigentes "peneuvistas" de la talla de Juan Ajuriaguerra (Presidente del Consejo Regional de Bizkaia del Partido Nacionalista Vasco) aseguraba que la situación de los refugiados baskos en Santander era dramática y que las tropas cántabras aprovechaban la mínima posibilidad para desertar de los diezmados batallones para rendirse. De allí que tomara la decisión unilateral (o al menos, no consensuada con José Antonio Agirre) de firmar un pacto de rendición con el general italiano, Mancini (quien al parecer contaba con la aprobación del franquismo para constituirse en "garantía" del pacto), en el que se estipularon una serie de condiciones y garantías para salvaguardar la vida de

los dirigentes políticos, junto a unos setecientos gudarís, entre los que se contaban centenares de heridos de distintas consideraciones. Por su parte, José A. Agirre dejaría sentado a través de sus biógrafos más creíbles que tuvo conocimiento del Pacto de Santoña tan sólo tres días antes que se consumara la "entrega" de los Batallones Nacionalistas ya concentrados en la región de Santoña-Laredo (los días 25 y 26 de agosto de 1937).

Por supuesto, como era de esperar, los italianos no cumplieron con sus compromisos, aduciendo que el franquismo había modificado sus estrategias. Al cabo y al paso de las semanas, muchos dirigentes regionales o de segundo orden fueron fusilados; algunos militares pasaron a revistar en las filas golpistas y centenares de gudarís fusilados fueron enterrados en fosas comunes. Recordemos que el 28 de agosto de 1937, 48 hs. después de la pesadilla vivida, José A. Agirre convocó a los consejeros nacionalistas del Gobierno Provisional Basko, tanto del Partido Nacionalista Vasco como de la Accion Nacionalista Vasca, para deslindar responsabilidades. Asistieron al cónclave, Manuel de Irujo y el sacerdote Alberto Onaindia (figura clave en todo el nefasto proceso negociador).



Cuando el Lehendakari responsabilizó a los dirigentes del PNV de haber obrado sin su consentimiento, dejó al propio Gobierno Basko en una disyuntiva sin retorno: respaldar todo lo (mal) hecho por algunos dirigentes del PNV o desconocer el Pacto.

El quiebre interno del Gobierno Provisional Basko, entonces, fue inevitable. No obstante, el 30 de agosto viajó a París una Delegación formada por los Consejeros Teréforo Monzón, Aldasoro y el propio sacerdote Onaindia para entrevistarse con el embajador italiano, Cerrutti, quien les confirmó que el franquismo no estaba dispuesto a cumplir con el Pacto de Santoña. De hecho, para mediados de octubre comenzaron los fusilamientos en masa en El Dueso y de acuerdo con los datos aportados por el Cónsul italiano en Donostia, el marqués de Cavaletti, entre los meses de octubre y noviembre de 1937, los fusilamientos en el País Basko superaban el millar de ciudadanos baskos.

El hecho cierto y comprobado que a Juan Ajuriaguerra (mentor del nefasto pacto de rendición de Santoña) le fuera conmutada la condena de muerte por la de reclusión perpetua, gestión mediante de la curia italiana en la figura del sacerdote Pietro Tacchi, profundizó aún más la crisis gubernamental, teniendo en cuenta que las ejecuciones no cesaban.

José A. Agirre todavía tenía esperanzas de que aunando las tropas baskas con las catalanas pudiesen ofrecer una resistencia perdurable durante el invierno del año 1938. Pero los obstáculos que encontraría en su gestión

serían innumerables, sobretodo porque los aviadores rusos se negaban a volar en condiciones tan desfavorables frente a a Fuerza Aérea nazi. Literalmente, justo es reconocerlo, no les asistía ninguna chance, teniendo en cuenta que en los aeródromos de Bilbao yacían los restos bombardeados por la aviación alemana de alrededor de veinte aviones rusos que no alcanzaron a cumplir misión alguna.

De hecho, cuando el propio José A. Agirre debió, forzado por las circunstancias, tomar el mando de todas las Fuerzas Armadas de Euskadi, ante la ambigüedad mostrada por los altos mandos militares baskos, la suerte estaba echada y la derrota final esperaba a la vuelta de la esquina.

¿Fue el Pacto de Santoña determinante para el quiebre de una unidad estratégica política-militar que casi nunca logró cristalizarse?... ¡Sin dudas, fue el principio de un final anunciado! Debido a la anarquía existente entre el Gobierno de la Segunda República (que se negaba a centralizar sus esfuerzos y asistencia alimentaria-sanitaria-bélica en una sola región) y el propio Gobierno Provisional Basko, elegido, recordemos, entre gallos y medianoche en un Congreso organizado de urgencia (dado el golpe de Estado perpetrado por el fascismo internacional) donde debían hacerse presentes 1006 representantes de todas las provincias de Euskadi para que tuviera legitimidad el Gobierno Provisional elegido, pero...

Luis Lúquez Minaberrigaray

-

CAMPERA Y CAMISETA INSTITUCIONAL

Para lucir los colores vascos y estar preparad@s para el frío!

-

No te quedes sin la tuya!

Podes adquirirlas a través de:

Whatsapp: +54 221 6152824

Twitter: [@centrobasko](#)

Facebook: [Centro Basko Euzko Etxea La Plata](#)

Instagram: [centrobasko](#)



Idioma Vasco

Argiñetako hilerria: ciudad de los muertos en Argiñeta



En esta oportunidad viajaremos a la provincia de *Bizkaia*, específicamente a la localidad de Elorrio que en euskera significa "espinal". Y es que *elorria* se traduce como "espino" o "frutos rojos del espino", arbusto que abunda en la zona de este pueblito vasco.

Es allí donde se encuentra situada una curiosa necrópolis o *hilerria*, ciudad de los muertos en el idioma vasco. Lo que hace atractivo a este cementerio es su contenido: más de veinte sepulcros y cinco estelas, que datan de diferentes épocas y representan distintas costumbres enterratorias, según investigaciones realizadas en 2012. Los sarcófagos visigóticos están datados entre el siglo VI y XI d.C, lo que se ha dado en llamar la Alta Edad Media; pero las estelas discoidales son anteriores a la era cristiana. De este modo, la necrópolis de *Argiñeta* presenta la mayor concentración de sepulcros altomedievales y estelas precristianas de *Euskal Herria*, así como también las inscripciones cristianas más antiguas del territorio. Por todo ello, esta necrópolis no fue ajena hace varias décadas al interés

que despertaba la introducción y expansión del cristianismo en el País Vasco. Precisamente, en las tumbas de *Argiñeta* hay símbolos como el alfa y el omega que se utilizaron en aquél contexto para significar la adscripción cristiana del fallecido.



Párrafo aparte merecen las estelas de piedra colocadas delante de los sarcófagos, en épocas muy posteriores a su ejecución. Éstas resultan de gran atractivo por sus enigmáticos dibujos que presentan signos esculpidos de difícil interpretación. Las explicaciones se plantean según tres líneas de hipótesis. Una de ellas es la astral, que considera las estelas como monumentos funerarios que en su forma circular representaban el disco solar o lunar, símbolos de una de las creencias más antiguas de la humanidad. Su finalidad era seguir protegiendo la vida del hombre y la naturaleza más allá de la muerte, tal como estos astros lo habían hecho durante la vida del difunto.

La otra interpretación, denominada antropomorfa, es aplicable especialmente a las estelas que tienen formas rústicas de cuello y hombros, y pies bien enterrados, y simbolizarían el deseo de que el muerto sea recordado siempre y no se pierda en el mundo de las tinieblas. Finalmente, la tercera interpretación es la que considera el disco como una forma geométrica práctica y estética, que solo señalaría los lugares de enterramientos y recuerdos de los difuntos.

Es difícil dilucidar el origen del arte funerario de las estelas, esclarecer si son autóctonas o tienen influencias de los pueblos celtas, íberos o romanos, que rodeaban a los vascones antes de la era cristiana. Es así como en varias leyendas recogidas en *Zuberoa* se atribuyen estos monumentos funerarios a sus antepasados, o sea, afirman el origen vasco de las mismas. Según estas leyendas, las pequeñas lunas de piedra eran los instrumentos para que las almas difuntas no volasen a la luna y permanecieran rondando en el mundo de los vivos; una mágica forma de retenerlas. Es por eso que las llamaron *hilargiak*, lunas y luego *hillarriak*, piedras de difuntos.

La relación de la mujer con la ritualidad funeraria tiene larga data, porque las culturas antiguas vincularon casi siempre el principio de la vida al de la muerte, y los ritos mortuorios estuvieron a veces mezclados con los de la fecundación. Las aspiraciones de renacer luego de la muerte tenía connotaciones con la fertilidad y la maternidad. Por eso a ciertos elementos astrales femeninos como la luna (*hilargia*, *ilargia*) se los ha considerado mansiones de los muertos.

Por otro lado, se ha podido saber que tanto los sepulcros como las estelas funerarias fueron erigidos con piedra arenisca procedente de las canteras del monte *Oiz* (*Bizkaia*). Se utilizaron dos técnicas de sepulturización en piedra durante la Alta Edad Media, en ocasiones se colocaban los cuerpos en la tierra pero se forra-

ban y cubrían las sepulturas con losas de piedra, otras veces se excavaban las fosas directamente en la roca. La orientación tanto de las tumbas como de los lugares de culto, era de este a oeste, de la misma forma en que se practicaba desde la época prehistórica.

Cuenta la historia de la Necrópolis de *Argiñeta* que posiblemente un párroco de Elorrio se dedicó a recuperar los sarcófagos de diferentes monasterios e iglesias de distintas poblaciones cercanas debido a su mal cuidado y preservación. Una manera de tener estas tumbas juntas, y cuidar así que esta riqueza histórica y cultural vasca no quedase en el olvido.

Entre los contenidos más llamativos de esta *hilerria* se pueden mencionar las siguientes inscripciones halladas en dos sarcófagos sepulcrales: en uno de ellos se lee: "*Obiit F(a)m(u)l(u)s d(e)i Paterna XVII k(l)ds Augustas*" (Murió Paterna, siervo de Dios, el 17 de las kalendas de agosto). La inscripción del segundo, por su parte, dice: "*In De(i) Niomine Momus in corpore bibentem / in era DCCCCXXI mi fecit / icdormit*" (En el nombre de Dios, Momus en vida corporal / en la era 921 (año 883) me hizo / Aquí duerme").



**Estefanía Garizoain &
Herminia Navarro Hartmann**

—

Bibliografía

- Estornés Zubizarreta Idioa (2020). *Estelas de Argiñeta*. Enciclopedia *Auñamendi* [en línea]. [Consulta: 06 Mayo 2020]. Disponible en: <http://aunamendi.eusko-ikaskuntza.eus/eu/estelas-de-argineta/ar-50876/>
- Zarrabeitia Pedro (2001). *Estelas Discoidales de Euskal Herria*. Arre, Navarra, Editorial Pamiela.

EUSKAL DIÁSPORAREN HISTORIA

Historia de la diáspora vasca

La memoria del roble de Gernika en La Plata

Plantar retoños del roble de Gernika es una antigua práctica de la colectividad vasca de La Plata. Simboliza la presencia de unos de los rasgos más distintivos, junto al euskara, del pueblo vasco: sus Fueros o *legezaharrak*.

Desde fines del siglo XVIII, el roble de Gernika se convirtió en el principal referente simbólico del código vasco de leyes y por extensión en el símbolo de las libertades vascas, con el tiempo y, desde mediados del siglo XIX, el roble de Gernika se transformó en un lugar de memoria, donde se materializan y cristalizan la memoria y la identidad del pueblo vasco.

Uno de los ejemplares más antiguos es el roble que se encuentra en el parque Pereyra Iraola, traído a principios del siglo XX por la familia Iraola, oriunda de Tolosa en Gipuzkoa. Bajo su sombra se reunían los vascos de La Plata hasta no hace mucho tiempo (Fig. 1).

En el año 1956 fue plantado un retoño en el sector este de la Plaza Moreno, el acto fue acompañado por la presencia de gran cantidad de socios, de las autoridades del Centro y del cuerpo de baile de *dantzaris* que portaban las banderas vasca y argentina. La fecha elegida fue San Fermín (Fig. 2).

A mediados de la década siguiente el Centro Vasco lograba que el Concejo Deliberante de La Plata designara con el nombre de Guernica a la plazoleta ubicada en la intersección de las calles 11, 63 y diagonal 78. El artículo segundo de la ordenanza comprometía al municipio a plantar un retoño del "histórico roble de los vascos". Pocos años después, precisamente en 1968, cuando se

planificó la reforma de la fachada de "la casa de los vascos", se decidió plantar en las veredas de la esquina de las calles 58 y 14, retoños del roble que fueron facilitados por don Bixeltelbarguren (Fig. 3).

Con motivo del centenario de la fundación de la ciudad de las diagonales en el año 1982, el EuzkoEtxea realizó su homenaje a la ciudad capital con la plantación de un retoño del roble en la plaza Euzkadi, sita en la avenida 13 y la calle 55 (Fig. 4).

Apenas iniciado el nuevo milenio y con motivo de conmemorar el 70° aniversario del infame bombardeo de Gernika, el centro vasco de La Plata realizó una plantación de un retoño del roble en el Jardín de la Paz, sito en el famoso Bosque platense, el 28 de abril del año 2007 (Fig. 5).

Por último, cabe agregar que el árbol de Gernika, ha tenido diversas representaciones y agencias en la historia del centro vasco EuzkoEtxea de La Plata. Se lo ha representado a través de la proyección de películas, exposiciones, conciertos musicales y actividades de diversa tipología, que dan cuenta de la fuerte gravitación memorial e identitaria que ejerce en la colectividad vasca de La Plata.

Museólogo José Joaquín Saldías



Fig. 1 Retoño del roble de Gernika del Parque Pereyra Iraola



Fig. 2 Plantación del Roble en Plaza Moreno, julio de 1956



Fig. 3 Los retoños en la fachada del Centro Basko, 58 y 14. c. 1969



Fig. 4 Centenario de La Plata, 1982. Plazoleta Euzkadi, Av. 13 y 55.



Fig. 5 Placa al pie del retoño en el Jardín de la Paz, en el Bosque de La Plata, durante el 70º aniversario del bombardeo de Gernika, el 28 de abril de 2007.

*Gernikako Arbola da bedeinkatua, euskaldunen arte angutzimaitatua.
Emantazabalzaz munduan frutua.*

Bendito es el Árbol de Guernica,
amado por todos los euskaldunes.
Da y extiende tu fruto por el mundo.

Joxemari Parragirre, c. 1853.

Cátedra Libre de Pensamiento Vasco | UNLP
2020

Medio Ambiente

Ambiente y COVID-19

Los recientes acontecimientos a escala global han ocurrido con una celeridad inusitada de modo tal que podemos preguntarnos:

¿Dónde estábamos en los inicios del año, hace 4 meses atrás?

Si leemos los titulares de los periódicos de enero del 2020, encontraremos las descripciones de diversas crisis que estaban ocurriendo, como la crisis climática (de efectos globales), las crisis sociales (chalecos amarillos en Francia y las revueltas de Santiago de Chile por citar sólo 2 ejemplos), la crisis económica (fracaso de la intervención de FMI y la generación de deudas odiosas) entre otras cuestiones como el conflicto económico China-USA o la delicada situación de los migrantes (hacia Europa o USA).

En una palabra, crisis ambiental manifestándose en diferentes frentes con diverso grado de manipulación masiva de la información por parte de las grandes corporaciones intentando "construir una realidad desde los discursos". Y de pronto en una lejana ciudad de la China profunda surge un llamado de atención.

Wuhan (Hubei), China

Todo eso ha quedado eclipsado por la celeridad con que se han desarrollado los acontecimientos, logrando que las construcciones de la realidad desde lo discursivo, no lograran, no supieran o no quisieran comprender los hechos biogeoquímicos y que implicancias traían aparejadas. Las consecuencias están a la vista, y sus efectos devastadores no son ocultables desde ningún tipo de discurso.

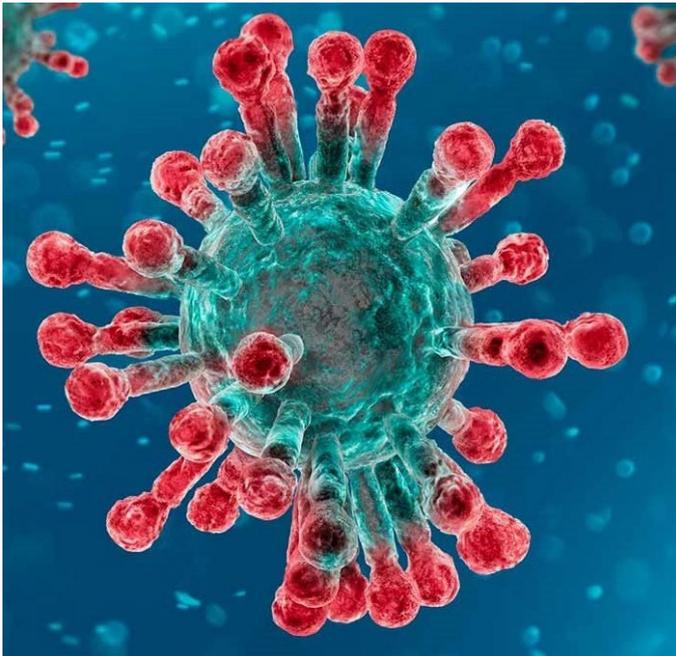
El estallido de las estructuras sociales de gobierno y administración se manifestó en el desborde de casos inmanejables en muchas oportunidades (y estamos refiriéndonos a las naciones del primer mundo). Las medidas de profilaxis social necesariamente generan una distorsión de las maneras de vinculación social que estaban vigentes. Hemos pasado de la experiencia fáctica ejecutiva a la experiencia de la virtualidad.



Coronavirus / COVID-19

La característica de este virus (curiosa combinación de compuestos orgánicos genéticos pero que no alcanzan a constituir algo vivo, por lo cual no muere, sino que se debe erradicar, eliminar o destruir a partir de impedirle la oportunidad de replicarse); además de sus atributos genéticos, tiene o más bien reúne también los atributos de las premisas capitalistas neoliberales.

Es decir, es de carácter global (apoyado en la poderosa tecnología de transporte de masas humanas de alcance global), es invisible (al igual que la mano invisible de la economía de mercado) y aprovecha al máximo



(maximizando sus oportunidades de replicarse) las actitudes individualistas de sus hospedadores para sus propagación (aún sin el consentimiento de estos). Toda una lección si se lo quiere ver.

¿Qué viene después? ¿Cuándo?

Esa es una de las grandes preguntas. ¿Cuándo retornaremos a alguna forma de "normalidad"? Sin duda que ya no podremos regresar a la "normalidad" tal como la conocíamos; ahora se irán estableciendo nuevas maneras de "normalidad" a partir de los propios procesos de cada situación. Veremos sí, que adquieren relevancia el valor de las decisiones personales y comunitarias en las opciones de consumo, de participación, de manifestación de la vida social en el nuevo contexto de la realidad de la pandemia.

¿Cuándo ocurrirá esto?, en parte ya está ocurriendo, solo que al ser parte del proceso, no tenemos la perspectiva adecuada, pero poco a poco se irán clarificando las opciones tanto personales como colectivas.

Cuánto durará esta transición es difícil saberlo, dado que no está claro hacia dónde nos estamos dirigiendo debido a que no es sencilla la predicción del nuevo estado de "normalidad". Es en este contexto en donde en-



tran en discusión todos los postulados y estructuras de la organización de la vida social tal como la conocíamos desde hace dos siglos.

El enfoque de la llamada ciencia post-normal podrá ser de ayuda en la complejidad de este proceso. También las experiencias acumuladas desde las diferentes manifestaciones de espiritualidad y de fe podrán ayudar y mucho en la contención, acompañamiento y estímulo a los distintos grupos sociales. Será no sólo necesaria una mirada humanista, sino además trascendente. El momento lo reclama.

Lic. Guillermo L. Villate

-

CEVA

Centro de Estudios Vasco Argentino
"Jose Maria Arizmendiarieta".

Cooperativismo

José María Arizmendiarieta.

Promotor de empresas humanistas y Venerable

Seguindo la biografía que figura en la Enciclopedia Auñamendi podemos recordar la vida de este ilustre hijo de Bizkaia.

Nació el 22 de abril del año 1915 en el caserío Iturbe de la anteiglesia de San Pedro de Barinaga, perteneciente al municipio de Markina. Sus padres eran José Luis y Tomasa. Era el mayor de cuatro hermanos. A los cuatro años comenzó a ir a la escuela, un local anexo a la parroquia que costeaban los vecinos del barrio.



Se incorporó al Seminario Menor de Castillo Elejabeitia a los 12 años, en setiembre de 1927, para estudiar sobre todo latín y cultura general. Cuatro años más tarde, en 1931, ingresó al recién inaugurado Seminario de Vitoria donde estudió Filosofía y Teología. Estudios que tuvo que interrumpir al estallar la Guerra Civil de 1936. Dedicó el paréntesis de la guerra a continuar los cursos de seminarista, primero en Bilbao, compaginando como gudari sus servicios en el periódico Eguna en el que firmaba, aún con 21 años, con el seudónimo de Arretxinaga. Luego siguió estudiando en su estancia en Burgos, para rendir sus exámenes en el Seminario de Bergara, ya que el Seminario de Vitoria se había convertido en «hospital de sangre».

La incidencia de la Guerra Civil retrasó un año su consagración sacerdotal, que se produjo el 21 de diciembre de 1940. El 1º de enero de 1941, habiendo transcurrido algo menos de 13 años de su entrada en el Seminario Menor, celebró su primera Misa en la Iglesia de San Pedro de Barinaga. Tenía en ese momento 25

años. Su primer y único destino de toda su vida fue el de coadjutor de la Parroquia de San Juan Bautista de Mondragón, en donde convivió durante muchos años con el Párroco Don José Luis Iñarra, que había llegado al mismo tiempo que Arizmendiarieta.

Mondragón en esa época tenía unos 8.500 habitantes que sufrían los avatares de la Guerra Civil, a los que se añadía un conato de huelga revolucionaria acaecida el 5 de octubre de 1934, y que continuó con sus penalidades con la Guerra Mundial apenas 6 meses después de concluir la Guerra Civil. Por consiguiente, el escenario social, político y convivencial en el que debió comenzar a trabajar necesitaba de cierta heroicidad, sentirse aceptado e ir sanando heridas con trabajo, talento y bondad.

Su trabajo con la juventud

La juventud, como Consiliario de Acción Católica, fue el semillero de su acción apostólica y, al paso que influía en su espiritualidad, la dirigía hacia la acción y progresivamente hacia iniciativas de mayor envergadura. Los Círculos de Estudio en el Centro de Acción Católica, los Ejercicios Espirituales, la intensificación de sus horas en el confesionario, las pláticas dominicales, le llevaron a ser el director espiritual de decenas de jóvenes a quienes sólo les llevaba 10 a 12 años de edad. En el mismo nivel de actitud promovió con esos mismos jóvenes actividades propias de la Navidad: El Bizar-Zuri, el Olentzero, el Nacimiento, la víspera de Reyes con su cabalgata, funciones de teatro y concursos de bertsolaris, eran una muestra de su preliminar calado organizativo.

Funda la escuela profesional



Ya en 1943 funda la Escuela Profesional con los primeros 20 alumnos bajo el emblemático aforismo de que «la educación constituye una inversión que no se amortiza». Simultáneamente se implicó tenazmente y con éxito en la construcción de un centenar de viviendas económicas para atenuar el extremado hacinamiento que sufría el pueblo.

Buscando más horizontes se dirigió a la Escuela de Peritos de Zaragoza con una docena de sus más cercanos colaboradores para que con la oportuna dispensa de escolaridad y estudiando en Mondragón para mantener sus puestos de trabajo, alcanzaran la titulación de Peritos Industriales, hecho que se culminó en 1952. Había llegado el momento de abordar la creación de empresas cuyo centro de la actividad girase alrededor de un profundo respeto a la persona, democráticamente organizada.

La promoción de empresas humanistas

La sociedad participativa/personalista de aquella época que se comenzó a vislumbrar a partir de 1953 -doce años más tarde de llegar a Mondragón- venía inserta en un estrecho marco autárquico que no importaba productos ni tampoco exportaba. Por otra parte, aceptar el cooperativismo implicaba admitir ciertos presupuestos de control del Sindicato Vertical protervo al Régimen. No había primeras materias y las autorizaciones para crear empresas eran un calvario de despropósitos. De ahí que, con gran suerte, una empresa de Vitoria decidiera vender a los iniciadores su pequeña y desvencijada fábrica de aparatos de uso doméstico. Se adquirió por 400.000 pesetas y Arizmendiarieta logró que este importe inicial lo avalaran un farmacéutico y un pintor. Más aún, el deseo era fabricar productos que se importaban en España, y el 4 de agosto de 1956 se llegó a un acuerdo que dio lugar al primer componente electrónico: los semiconductores de selenio. A partir de esta experiencia y la autorización de fabricación comprada en Vitoria, extendida en su objeto social, en octubre de 1956, Ulgor, S.C.I. se hallaba en pleno auge ya en Mondragón.

Pero Arizmendiarieta liderando el espíritu de sus colaboradores, guiando las primeras decisiones, influyó para que las empresas de base cristiana se solidarizaran con el medio: anticipos laborales equivalente a los salarios de los trabajadores de la zona, beneficios en

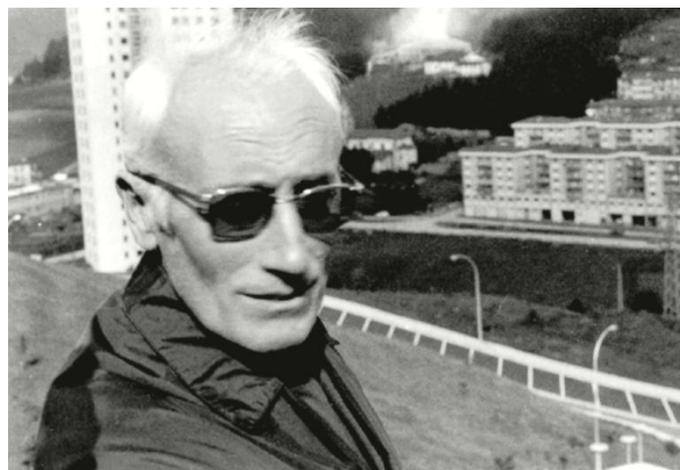
forma de retornos capitalizados en su totalidad, extensión del sistema a otros municipios del Alto Deba y todo ello sin descuidar, desde su posición de Consultor, que los acuerdos que se adoptaran se basaran en forma pragmática en el humanismo cristiano que tenía como guía.

Desarrollo cooperativo

Así, en 1959 atento a un futuro más competitivo y más exiguo en los resultados de las cooperativas creó, contra la opinión de sus colaboradores, Caja Laboral Popular y en su seno un régimen especial de Seguridad Social llamado más tarde y por él Lagun-Aro.

De igual modo, hacia 1962, decidió dar un paso más en su gran empeño de la Educación y concibió en su fecunda imaginación la creación de la Escuela Politécnica, concebida como Mancomunidad Escolar de la Universidad de Oñate y que supuso el germen de Mondragon Unibertsitatea, aprobada por el Parlamento Vasco en 1997. Sin agotar el relato, cuando habían pasado apenas 18 años en los que las cooperativas se nutrieran de tecnologías europeas, americanas y japonesas, impulsó la creación del Centro de Investigación Ikerlan, su obra que, como último testimonio de su incomparable visión adelantada, se inauguró en 1977, seis meses después que ya hubiera fallecido en noviembre de 1976, a los 61 años de edad, de los que más del 60% hubiera vivido intensamente en Mondragón como coadjutor de su parroquia.

Su legado



Han pasado más de 60 años desde que se adquirió aquella modesta fábrica de hornillos de Vitoria. Aquel grano de mostaza ha crecido con exuberancia gracias al modelo que a la empresa personalista le imprimió Arizmendiarieta.

Así, hoy en día la Corporación Mondragón, principal exponente de sus iniciativas en la actualidad, cuenta con 264 entidades (de las que 98 cooperativas y 143 sociedades filiales), que en el ejercicio 2018 tuvieron unos ingresos de 12.215 M. de €. Es el grupo empresarial más importante del País Vasco, con 81.837 empleos medios en el citado ejercicio, de los que aproximadamente el 40% son socios propietarios de las empresas en las que trabajan.

Por otro lado, un grupo de profesionales cristianos del grupo cooperativo, encabezado por sus fundadores y primeros discípulos (José María Ormaetxea, Alfonso Gorroñoitía, Pureza Aranzábal y Javier Retegui) comenzó a comienzos de siglo la Causa de Canonización, con el apoyo imprescindible del entonces Obispo de la Diócesis de Donostia, Juan María Uriarte.

Después de intensos trabajos y de cumplir las estrictas formalidades exigidas por la Congregación para las Causas de los Santos, el 15 de diciembre del 2015 el Papa Francisco le declaró Venerable.

Merece la pena recordar al respecto lo que pensaba sobre este «Apóstol de la Cooperación» Dn. Joaquín Goikoetxeandia, que fue su profesor y director espiritual en el Seminario de Vitoria: «No me cabe la menor duda de que Dn., José María merece por su talla humana-divina (sic) ser elevado a los altares, para que aparezca a la faz de los hombres y, sobre todo, de los sacerdotes como el gran modelo de imitación».

En el link siguiente <http://arizmendiarietafundazioa.org/documentacion/videos/arizmendiarieta-el-milagro-de-mondragon-version-20m> se puede ver un documental de 20 minutos de duración, que resume su vida y obra. Lo ofrece la Fundación Arizmendiarieta, institución que gestiona el proceso de canonización y se preocupa, asimismo, de difundir su legado, principalmente en el ámbito socio empresarial de Euskal Herria. A través de su propuesta de Economía de Cooperación y su aplicación en el Modelo inclusivo participativo de empresas la Fundación que lleva su nombre pretende actualizar el legado de Arizmendiarieta buscando humanizar la empresa y la actividad económica, haciéndola a la vez más competitiva y sostenible.



Juan Manuel Sinde

Presidente de la Fundación Arizmendiarieta
Arizmendiarieta Kristau Fundazioa

<http://arizmendiarietafundazioa.org/>

Bibliografía

- Larrañaga Lizarralde Jesús (2020). Arizmendiarieta Madariaga, José María. Enciclopedia Auñamendi [en línea]. [Consulta: 10 Mayo 2020]. Disponible en: <http://aunamendi.eusko-ikaskuntza.eu>



Adhesiones

Juan Carlos Zubia y familia

Javier Clua y familia

Familia Azcarate - Aramayo

Carmen Jaramillo y familia

Beatriz e Iñaki Aramayo

Miren Torre y familia

Escuela de Xare

Restaurant Centro Vasco

Revista Eguzkia

La revista **Eguzkia** es una publicación de divulgación de contenidos sobre temática vasca. Ellos pueden estar referidos a Euskalherria, la diáspora, las actividades del Centro Basko o de la comunidad que tengan relación con lo vasco.

Eguzkia está orientada a constituirse en el órgano de expresión de las diferentes áreas y las actividades que se realizan en la Institución, así como de todos aque-

llos que deseen presentar sus escritos para ser considerados y ser difundidos. **Eguzkia** es un producto del Centro Basko "Euzko Etxea" de La Plata. **Eguzkia** surgió de un grupo de entusiastas socios que luego fue sumando otros colaboradores.

Es una revista digital, que en ciertas ocasiones también se publica en papel. Su periodicidad es trimestral: editándose en marzo, junio, septiembre y diciembre de cada año.

Pautas de publicación para autores

01. Todos los trabajos deberán estar iniciados con los siguientes datos:

- Título del trabajo.
- Nombres y apellido completo del/los autor/es
- Datos de filiación, solo si pertenece a alguna institución a la que esté representando.

02. Extensión

- La extensión de los trabajos podrá tener entre 650 y 1500 palabras:
 - Los artículos de **una página** deberán tener 650-750 palabras, para poder emplear 1-2 ilustraciones (fotos, dibujos, etc.)
 - Los artículos de **dos páginas** deberán tener entre 750 y 1500 palabras. Permitiendo la inclusión de 2-3 ilustraciones.
- En caso de querer resaltar parte del texto con un recuadro, letras más grandes o algo diferenciador, ésto se deberá indicar, en el lugar indicado, con un comentario resaltado con color
- Las ilustraciones deberán tener una resolución mínima de **300 dpi**, en formato **JPG o TIFF** y ser enviadas en **archivos por separado**.
- En caso de incluir bibliografía o alguna cita se deberá indicar al final del texto y redactar según **normas APA** (de la American Psychological Association).

03. Detalles de formato

- Tipo y tamaño de fuente: **Calibri 11**
- Interlineado: **1,5 líneas**
- Columnas: **una sola columna**
- Pie de página: no debe usarse
- Número de páginas: no debe usarse
- Si el artículo incluye una imagen determinada (tabla, foto, dibujo, etc.), en el lugar donde deberá insertarse, se incluirá el nombre del archivo que la contiene; y **se deberá adjuntar el archivo correspondiente**. En caso de no contar con ilustración el Comité Editorial y/o el diseñador seleccionará una y se consensuará con el/ los autores su pertinencia.

04. Plazo de entrega

- Para que un artículo pueda ser considerado para su publicación se deberán tener en cuenta los siguientes plazos:
 - **Marzo** antes del 15 de marzo
 - **Junio** antes del 15 de junio
 - **Septiembre** antes del 15 de septiembre
 - **Diciembre** antes del 30 noviembre
- El cumplimiento de este plazo **NO asegura su publicación en el fascículo siguiente**, dado que el Comité Editorial puede contar con artículos seleccionados previamente o que se adecuen mejor al contexto del momento
- Los artículos en versión digital, deberán enviarse a eguzkiarev@gmail.com

Comité editorial

Susana Aramburu
Herminia Navarro Hartmann
Estefanía Garizoain
José Joaquín Saldías
Luis Luquez Minaberrigaray
Guillermo Villate

–

Colaboradores

María Fernanda Astigarraga
Francisco Arosteguy
Carlos Gabilondo
Nicolás Torres Ressa
Juan Manuel Sinde

–

Corrección de estilo

Prof. Herminia Navarro Hartmann

–

Diseño gráfico

DCV Victoria Villate

–

Publicación internet

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/documentos/eguzkia>

–

No puedo elegir

No puedo elegir
entre el Mar y la Tierra.
Vivo feliz en la línea que las une.
En esta cinta negra que mueve el viento.
En este largo cabello de un gigante desorientado.

Del Mar me gusta sobre todo su corazón
de niño grande.
A veces rabioso, a veces capaz de dibujar
paisajes imposibles.
De la Tierra, sus manos.

No puedo elegir
entre el Mar y la Tierra.
Sé que mi lugar es un hilo fino,
pero en el Mar me perdería
y en la Tierra me ahogo.

No puedo elegir. Me quedo aquí.
Entre olas verdes y montañas azules.

Ez eman hautatzeko

*Ez eman hautatzeko
Itsasoa eta Lehorren artean.
Gustura bizi naiz itsaslabarrean,
Haizeak mugitzen duen zinta beltz honetan,
Gizandi erratu bati eroritako ile luze honetan.*

*Itsasoarena maite dut batez ere bihotza.
Inozoa, haur handi batena bezain.
Orain temoso, orain ezinezko paisaiak
marrazten.
Lehorrena berriz
esku handi horiek ditut gogokoen.*

*Ez eman hautatzeko
Itsasoa eta Lehorren artean.
Badakit hari fin bat dela nire bizilekua,
baina Itsasoarekin bakarrik galduko nintzateke,
Lehorrekin ito.*

*Ez eman hautatzeko. Hemen geratuko naiz.
Olatu berde eta mendi urdinen artean.*

Kirmen Uribe (Ondarroa 1970)

